

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
Tajništvo / Sekretarijat



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
ПРЕДСЈЕДНИШТВО
Секретаријат

Број: 17-22-2112-2/15
Сарајево, 28. август 2015. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 28.08.2015			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.04-05-2-1139/15			

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију нота споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Проведбеног протокола између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Словачке Републике о имплементацији Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозволе, који је потписао господин Игор Црнадак, министар иностраних послова Босне и Херцеговине у Братислави, 03. јуна 2015. године.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-31-05-2-35807/13

Sarajevo, 17.08.2015. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola, dostavlja se:

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola, potpisan u Bratislavi, 3. juna 2015. godine, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, slovačkom i engleskom jeziku.

U ime Bosne i Hercegovine Protokol je potpisao gospodin Igor Crnadak, ministar vanjskih poslova, a u ime Vlade Slovačke Republike gospodin Robert Kalinak, ministar unutrašnjih poslova.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 17. sjednici, održanoj 30.07.2015. godine, utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog protokola. Kopija obavijesti o zaključku Vijeća ministara BiH, broj: 05-07-1-1973-3/15 od 31. jula 2015. godine, nalazi se u prilogu akta.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 36. redovnoj sjednici, održanoj 17. juna 2013. godine, donijelo Odluku broj 01-50-1-1971-21/13 o prihvatanju Protokola, a Odlukom broj 01-50-1-1332-4/15 od 29. maja 2015. godine, odlučilo o prihvatanju promjene potpisnika, te ovlastilo ministra vanjskih poslova Bosne i Hercegovine da potpiše navedeni Protokol.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu



Приједлог

На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука број: _____ од _____ године), Предсједништво Босне и Херцеговине на _____ сједници, одржаној _____ године, донијело је

О Д Л У К У

О РАТИФИКАЦИЈИ ПРОТОКОЛА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ СЛОВАЧКЕ РЕПУБЛИКЕ О ИМПЛЕМЕНТАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА БОРАВЕ БЕЗ ДОЗВОЛА

Члан 1.

Ратификује се Проведбени протокол између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Словачке Републике о имплементацији Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозвола, потписан у Братислави, 03. јуна 2015. године, на српском, босанском, хрватском, словачком и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Протокола гласи:

ПРОВЕДБЕНИ ПРОТОКОЛ

између

Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Словачке Републике

о имплементацији

**Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине
о реадмисији лица која бораве без дозвола**

ПРОВЕДБЕНИ ПРОТОКОЛ

између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Словачке Републике о имплементацији Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозвола

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Словачке Републике (у даљем тексту Уговорне стране),

у жељи да олакшају provedбу Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозвола, потписаног у Бриселу 18. септембра 2007. године (у даљем тексту Споразум),

на основу члана 19. Споразума,

договориле су се о сљедећем:

Члан 1. Надлежни органи

(1) У складу са чланом 19. став (1) тачка а) Споразума надлежни органи Уговорних страна задужени за провођење Споразума су:

а) За подношење, пријем и обраду захтјева за реадмисију и захтјева за транзит:

- За Словачку Републику:

Министарство унутрашњих послова Словачке Републике
Управа полицијских снага
Уред граничне полиције и полиције за странце
Ружиновска 1/Б
812 72 Братислава

Радним данима:

Тел: +421 9610 50701

Факс: +421 9610 59079, 59074

Е-маил: ухцп@минв.ск

Тел: +421 9610 50723, 50753, 50754

Факс: +421 9610 59122

- За Босну и Херцеговину:

за држављане Босне и Херцеговине
Министарство безбједности Босне и Херцеговине
Сектор за имиграцију
Трг Босне и Херцеговине 1
71 000 Сарајево
Тел: +387 33 492 477

Факс: +387 33 492 794

Е-маил: реадмисија@мсб.гов.ба

за држављане Словачке Републике, држављане трећих земаља, лица без држављанства и транзит кроз Босну и Херцеговину;

Министарство безбједности Босне и Херцеговине

Служба за послове са странцима

Пијачна б

71 000 Сарајево

Тел: +387 33 772 952

Факс: +387 33 772 958

Е-маил: реадмисија@спс.гов.ба

б) За обављање разговора у складу са чланом 8. став (3) и чланом 9. став (6) Споразума и за издавање путног документа који се захтјева за повратак:

- За Словачку Републику:

Амбасада Словачке Републике у Сарајеву

Трновска б

710 00 Сарајево

Босна и Херцеговина

Тел.: +38 733 716 440

Факс: +38 733 716 410

- За Босну и Херцеговину:

Амбасада Босне и Херцеговине у Прагу

Оплеталова 27

110 000 Праг

Чешка Република

Тел: +420 22 44 22 510

Факс: +420 22 22 10 183

(2) Надлежни органи дефинисани у ставу (1) овог члана се међусобно одмах писмено обавјештавају путем дипломатских канала о било каквој промјени у вези њихових надлежних органа.

Члан 2.

Гранични прелази

(1) У складу са чланом 19. став (1) тачка а) Споразума, реадмисија и транзит се одвијају на следећим граничним прелизима:

на територији Словачке Републике:

- Међународни аеродром М.Р. Штефаника Братислава

Уред граничне полиције и полиције за странце

Управа полиције

Директорат Уреда граничне полиције и полиције за странце Братислава

Јединица за граничну контролу полицијских снага Братислава – Аеродром
Тел: +421 9610 36210 -14
Факс: +4219610 36219

- Међународни аеродром Кошице
Уред граничне полиције и полиције за странце
Управа полиције
Директорат Уреда граничне полиције и полиције за странце Кошице
Јединица за граничну контролу полицијских снага Кошице – Аеродром
Тел: +421 96180 36215
Факс: +42196180 36219

на територији Босне и Херцеговине:
- Међународни аеродром Сарајево

Министарство безбједности Босне и Херцеговине
Гранична полиција Босне и Херцеговине
Оперативни центар
Тел: +387 33 755 300, 755 301
Факс: +387 33 755 305, 755 306
Е-маил: гранпол@гранпол.gov.ba
Међународни аеродром Сарајево
Тел: +387 33 755 359
Факс: +387 33 755 360

(2) Надлежни органи из члана I, став (1) овог Проведбеног протокола обавјештавају једни друге без одлагања о свим измјенама које се односе на њихове граничне прелазе.

(3) У изнимним околностима и у случају потребе надлежни органи Уговорне стране подносиоца захтјева могу користити и други гранични прелаз поред оних који су наведени у ставу (1) овог члана, под условом да постоји писана сагласност Уговорне стране којој се подноси захтјев.

Члан 3.

Процедура подношења захтјева за реадмисију и одговор на захтјев

(1) У складу са чланом 7. Споразума, захтјев за реадмисију подноси се директно надлежним органима Уговорне стране из члана I, став (1) овог Проведбеног протокола у периоду наведеном у члану 10. став (1) Споразума путем поште или факсом и/или електронском поштом. У случају слања поштом Уговорна страна којој се доставља захтјев потврђује пријем захтјева доставником, а извјештај о посланој електронској пошти или факсу служи као потврда доставе захтјева електронском поштом или факсом.

(2) Захтјев за реадмисију у складу са ставом (1) подноси се слањем обрасца из Анекса 6 Споразума, а уз захтјев за реадмисију доставља све расположиве документе наведене у Анексима од 1 до 5 Споразума у складу са чланом 19. став (1) тачка ц) у вези са чланом 16. Споразума уз попуњен стандардни образац слања отисака прстију за лице за које се подноси захтјев. Докази који се достављају у складу са Анексима од 2 до 5 морају бити јасни и прецизни, како би се могли провјерити, те утврдити да ли постоји обавеза прихвата у Уговорној страни којој се подноси захтјев за реадмисију.

(3) Одговор на захтјев за реадмисију подноси се писаним путем директно надлежним органима Уговорне стране подносиоца захтјева из члана 1. став (1) тачка а) овог Проведбеног протокола у временском периоду наведеном у члану 10. став (2) или (3) Споразума, путем факса или електронске поште. Извјештај о посланој електронској пошти или факсу служи као потврда доставе одговора на захтјев.

Члан 4.

(Модалитети предаје и транспорта)

(1) Након дате сагласности за реадмисију од Уговорне стране којој се подноси захтјев за реадмисију, потребно је да Уговорна страна подносилац захтјева за реадмисију, Уговорној страни којој се подноси захтјев за реадмисију писаним путем достави саопштење, које ће садржати слиједеће податке:

- а) врста транспорта при повратку (зрчни или копнени пријевоз);
- б) датум предаје;
- ц) вријеме предаје;
- д) мјесто предаје (гранични прелаз);
- е) мјере које је потребно предузети ради обезбјеђења посебних потреба лица које ће бити предато;
- ф) информације о пратњи и безбједносним мјерама, које је потребно провести на мјесту предаје.

(2) Саопштење из става (1) овог члана доставља се путем Обрасца о примопредаји, који је Анекс 1 овог Проведбеног протокола. Образац о примопредаји доставља се путем телефакса или електронске поште надлежном органу Уговорне стране којој се подноси захтјев за реадмисију, најкасније три (3) радна дана прије датума предаје. Надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев без одлагања потврђује предложени датум, мјесто и начин предаје дотичног лица.

(3) Ако је термин предаје одгођен због формалних или практичних препрека, од Уговорне стране подносиоца Захтјева, надлежни орган Уговорне стране подносиоца Захтјева ће одмах о томе обавијестити надлежни орган Уговорне стране којој се подноси Захтјев.

(4) У случају одгоде термина предаје из става (3) овог члана, надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева дужан је да обнови захтјев за предају у складу са одредбама става (2) овог члана.

(5) Уколико се договорени термин предаје одгађа због формалних или практичних препрека од Уговорне стране којој се подноси Захтјев, надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев је дужан о томе одмах обавијестити надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева, са приједлогом новог термина предаје.

Члан 5.

Процедура за вођење разговора у циљу доказивања држављанства

У складу са чланом 8. став (3) и чланом 9. став (6) Споразума Уговорне стране се слажу са слиједећом процедуром за вођење разговора у циљу доказивања држављанства:

- a) Уколико надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева није у могућности да достави било који документ наведен у анексима 1, 2 и 5 Споразума, на његов захтјев дипломатска мисија или конзуларно представништво државе Уговорне стране којој се подноси захтјев обавља разговор са лицем у реадмисији.
- б) Захтјев за разговор у циљу доказивања држављанства упућује се путем факса или електронске поште надлежној дипломатској мисији или конзуларном представништву државе Уговорне стране којој се подноси захтјев. Дипломатска мисија или конзуларно представништво разговор са дотичним лицем обавља без одлагања, а најкасније у року од 3 (три) радна дана од дана пријема захтјева за разговор.
- ц) Захтјев за разговор у циљу доказивања држављанства садржава све личне податке лица у реадмисији. Надлежна дипломатска мисија или конзуларно представништво државе Уговорне стране којој се подноси захтјев обавља разговор у својим просторијама или по заједничком договору у просторијама Уговорне стране подносиоца захтјева. Уколико је потребно, обављању разговора у циљу утврђивања држављанства, могу присуствовати представници надлежних власти Уговорне стране подносиоца захтјева.
- д) Надлежна дипломатска мисија или конзуларно представништво државе Уговорне стране којој се подноси захтјев писмено обавјештава надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева о резултату разговора без одлагања а најкасније у року од три (3) радна дана по разговору.
- е) Уговорна страна подносилац захтјева доставља резултат разговора из тачке д) овог члана заједно са захтјевом за реадмисију Уговорној страни којој се подноси захтјев.

Члан 6.

Процедура за подношење захтјева за транзит и одговор на захтјев

(1) Транзитна процедура се обавља на начин наведен у члану 14. Споразума. Уз информације из Анекса 7 Споразума, захтјев за транзит Одјелак Ц („Напомене“) садржи и следеће информације:

- a) здравствено стање или потребе дотичног лица за његом,
- б) као и све друге податке о мјерама заштите или посебног обезбјеђења.

(2) Захтјев за транзит се у складу са чланом 14. став (1) овог Споразума подноси директно надлежним органима Уговорних страна из члана 1. овог Проведбеног протокола у року од седам (7) радних дана прије заказаног транзита путем факса или електронске поште.

(3) Одговор на захтјев за транзит, из става (2) овог члана доставља се директно надлежном органу Уговорне стране подносиоца захтјева у року од пет (5) радних дана од пријема захтјева за транзит путем факса или електронске поште.

(4) Надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев наводи у одговору на захтјев за транзит да ли је сагласан са транзитом и заказаним временом, одређеним граничним прелазом, врстом транзита, употребом пратње, а у случају неслагања наводи разлоге.

(5) Ако надлежни орган Уговорне стране подносиоца захтјева сматра да је за одређену операцију транзита потребна подршка надлежних органа Уговорне стране којој се подноси захтјев, исто наводи у захтјеву за транзит. Надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев у свом одговору прецизира да ли може да обезбједи тражену подршку.

Члан 7. Модалитети транзита

(1) Уговорна страна подносилац захтјева преузима потпуну одговорност за прихват дотичног лица у земљи одредишта или земљи транзита. У случају одбијања прихвата у земљи одредишта или другој земљи транзита, Уговорна страна подносилац захтјева поново прихвата то лице без одлагања.

(2) Уколико договорени транзит не може бити извршен због формалних или практичних разлога, односно Уговорна страна одмах обавјештава другу Уговорну страну, те предлаже даљњу процедуру.

(3) Ако је за вријеме транзита лицу без пратње одбијено укрцавање на авион или ако, из неких других разлога, укрцавање није могуће, Уговорна страна подносилац захтјева то лице преузима назад одмах или најдаље у року од двадесет и четири (24) сата након доласка на аеродром, на којем укрцавање није било могуће.

(4) Транспорт лица, која су предмет транзита, у правилу се врши ваздушним саобраћајем.

(5) Ако се транзит лица врши ваздушним саобраћајем уз пратњу након договора Уговорне стране којој се подноси захтјев са овлашћеним особљем пратње Уговорне стране подносиоца захтјева, чување и укрцавање се врши у надлежности Уговорне стране којој се подноси захтјев или до нивоа до којег је то могуће уз подршку друге Уговорне стране.

(6) Када се транзит врши копненим путем Уговорна страна којој се подноси захтјев може на својој територији:

- а) сама обезбједити пратњу;
- б) обезбједити пратњу у сарадњу са надлежном органом Уговорне стране подносиоцем захтјева;

Члан 8. Услови за употребу пратње

(1) Ако се реадмисија или транзит врше под пратњом, службеници у пратњи Уговорне стране подносиоца захтјева носе цивилну одјећу и нису наоружани.

(2) Службеници у пратњи Уговорне стране подносиоца захтјева надлежни су за пратњу лица која требају да буду враћена у поступку реадмисије или транзита, све до граничног прелаза земље коначног одредишта, као и за њихову предају надлежном органу државе коначног одредишта.

(3) Службеници у пратњи морају цијело вријеме трајања реадмисије или транзита бити у могућности да докажу свој идентитет, природу своје мисије и своју званичну позицију; презентовати одговор на захтјев за реадмисију или транзит који је издао надлежни орган Уговорне стране којој се подноси захтјев, те посједовати путну исправу за лице које је предмет реадмисије или транзита.

(4) Службеници у пратњи морају у свим околностима поштовати национално законодавство Уговорне стране којој се подноси захтјев. Овлашћење службеника у пратњи је ограничено на самоодбрану, али, службеници у пратњи могу одговорити на непосредну и озбиљну пријетњу на разуман и пропорционалан начин како би спријечили лице у реадмисији или транзиту да побјегне, повриједи себе или трећа лица или оштети имовину.

(5) Органи Уговорне стране којој се подноси захтјев пружају заштиту и подршку службеницима у пратњи Уговорне стране подносиоца захтјева у обављању њихових дужности у истој мјери коју пружају властитим службеницима у пратњи који су овлаштени за предузимање таквих радњи.

Члан 9. Трошкови

(1) У складу са чланом 15. Споразума, сви трошкови који се тичу реадмисије и транзита настали код Уговорне стране којој се подноси захтјев биће надокнађени у валути ЕУРО од стране Уговорне стране подносиоца захтјева најкасније тридесет (30) дана по достављању фактуре и докумената који потврђују те трошкове.

(2) У случају погрешком проведене реадмисије из члана 12. Споразума, Уговорна страна подносилац захтјева измирује Уговорној страни којој се подноси захтјев и трошкове неопходне за повратак.

Члан 10. Језик комуникације

Надлежни органи Уговорних страна комуницирају на званичном језику својих земаља за вријеме спровођења Споразума и овог Проведбеног протокола, уз превод на енглески језик.

Члан 11 Консултације експерата

(1) Уговорне стране су се договориле о оснивању билатералне експертне комисије. Чланове ове Комисије именују надлежни органи из члана 1. Став (1) овог Проведбеног протокола.

(2) Разговори и консултације о спровођењу Споразума и примјени Проведбеног протокола воде се према потреби.

Члан 12.

Ступање на снагу, рок важења, отказ и измјене

- (1) У складу са чланом 19. став (2) Споразума овај Проведбени протокол ступа на снагу када словачка Уговорна страна вербалном нотом буде обавијестила Заједнички комитет за реадмисију из члана 18. Споразума о овом Проведбеном протоколу, под условом да су уговорне стране до тог тренутка обавијестиле једна другу о томе да су испуњени предуслови предвиђени њиховим националним законодавством за његово ступање на снагу.
- (2) Уговорне стране могу, по обостраној сагласности, вршити измјене или допуне овог Проведбеног протокола које ступају на снагу у складу са поступком из става (1).
- (3) Овај Проведбени протокол престаје важити на дан када престаје важити Споразум.
- (4) Овај Проведбени протокол се може отказати у било које вријеме дипломатским путем због постојања битног разлога. Отказ постаје правоснажан деведесетог (90) дана након што је друга уговорна страна примила обавијест о томе.

Сачињено у Братислави, дана 03. јуна 2015., у два оригинална примјерка, сваки на службеним језицима Босне и Херцеговине (босанском, хрватском и српском), словачком и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако аутентични. У случају разлика у тумачењу и примјени одредби овог Проведбеног протокола, текст на енглеском језику је мјеродаван.

**За Савјет министара
Босне и Херцеговине
Игор Црнадак**

**За Владу
Словачке Републике
Роберт Калинак**

Државни грб
Босне и Херцеговине

Државни грб
Словачке Републике

Назив надлежног органа Уговорне стране подносиоца захтјева/
Name of the Competent authority of the Requesting Party

(мјесто и датум)/(place and date)

референтни број/ *Reference number:*

Прима/ *Received by:*

.....
.....
.....

(назив надлежног органа Уговорне стране којој се подноси захтјев/
Name of the Competent authority of the Requested Party)

ОБРАЗАЦ ЗА ПРИМОПРЕДАЈУ/ТРАНСФЕР АПЛИКАЦИОН

у складу са чланом 4. Проведбеног протокола између Вијећа министара Босне и Херцеговине и Владе Словачке Републике о provedби Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о readмисији лица која бораве без дозволе
as provided in Article 4. of the Implementing protocol between the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina and the Government of the Slovak Republic on implementation of the Agreement between European Community and Bosnia and Herzegovina on Readmission of Persons Residing without authorisation

ИНФОРМАЦИЈЕ КОЈЕ СЕ ОДНОСЕ НА ЛИЦЕ И НАЧИН ТРАНСПОРТА

INFORMATION ON THE PERSON IN QUESTION AND MEANS OF TRANSPORTATION

1. Презиме (подвучено) и име/ *Full name (underline surname):*

.....

2. Датум рођења/ *Date of birth*:

.....

3. Путна исправа (прецизирати врсту)/ *Type of travel document*:

.....

Број/ *number* важи од / *period of validity*..... до
(дан, мјесец, година) / *(day/month/year)*

4. Начин превоза (ваздухом)/ *Mode of transportation (by air)*:

.....

5. Датум примопредаје/ *Transfer date*:

.....

6. Вријеме примопредаје / *Transfer time*:

.....

7. Мјесто примопредаје (гранични прелаз)/ *Transfer place (border crossing point)*:

.....

8. Здравствено стање дотичног лица/ *Health condition*:

.....

9. Транспорт под пратњом ДА НЕ/ *Possible escorts* YES NO

Уколико ДА, навести састав пратње/ *If yes, composition*:

.....

.....

10. Безбједносне мјере које се подузимају на мјесту примопредаје/ *Security measures if necessary*:

.....

.....

.....

.....

(потпис овлаштеног лица надлежног органа Уговорне стране подносиоца захтјева
Signature)

(нечат, жиг/ *seal/stamp*)

Члан 3.

Ова одлука биће објављена у „Службеном гласнику БиХ-Међународни уговори“ на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број:
Сарајево:

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

Др Драган Човић



MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA
PRISLJENO: 05-07-2015

Broj: 05-07-1-1973-3/15
Sarajevo, 31. 7. 2015. godine

MINISTARSTVO VANJSKIH POSLOVA
- n/r tajnika Ministarstva -

Redni broj	Redni broj	Redni broj	Redni broj
08	02	24841	

01
02
03
06
07

SARAJEVO

PREDMET : Obavijest o zaključku Vijeća ministara BiH

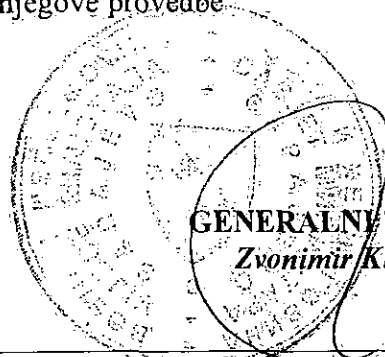
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na 17. sjednici održanoj 30. 7. 2015. godine, utvrdilo pojedinačne prijedloge odluka o ratifikaciji:

- 32. Sporazuma o saradnji u oblasti nauke i tehnologije između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Turske;
- 31. Provedbenog protokola između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Slovačke Republike o implementaciji Sporazuma između Evropske zajednice i Bosne i Hercegovine o readmisiji lica koja borave bez dozvola;
- 31. dopune Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije o programu prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina – Crna Gora u okviru komponente Prekogranična saradnja programa IPA za 2011. godinu;
- 32. Sporazuma o grantu Specijalnog fonda za klimatske promjene (SCCF) za pripremu regionalnog projekta upravljanja slivom rijeke Drine između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u funkciji agencije za implementaciju Specijalnog fonda za klimatske promjene.

Zaključeno je da Ministarstvo vanjskih poslova dostavi prijedloge ovih odluka Predsjedništvu Bosne i Hercegovine radi donošenja.

O zaključku vas informiram o radi njegove provedbe.

S poštovanjem,



GENERALNI TAJNIK
Zvonimir Kutleša



На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине, а у вези са чланом 12. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр. 29/00 и 32/13) и члана 32. става 1. а) Пословника о раду Предсједништва Босне и Херцеговине ("Сл. гласник БиХ", бр. 10/13 и 32/13), Предсједништво Босне и Херцеговине на 36. редовној сједници, одржаној 17. јуна 2013. године, донијело је

ОДЛУКУ

О ПРИХВАТАЊУ ПРОВЕДБЕНОГ ПРОТОКОЛА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СЛОВАЧКЕ О ИМПЛЕМЕНТАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИНА КОЈА БОРАВЕ БЕЗ ДОЗВОЛА

I

Прихвата се Проведбени протокол између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Словачке о имплементацији Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лина која бораве без дозвола.

II

Овлашћује се министар безбједности Босне и Херцеговине да потпише овај протокол.

III

Ова одлука ступа на снагу даном доношења.

Број: 01-50-1-1971-21/13
Сарајево, 17. јуна 2013. године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ
Небојша Радмановић



На основу члана V 3. д) Устава Босне и Херцеговине, а у вези са чланом 12. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр. 29/00 и 32/13) и члана 32. става 1. а) Пословника о раду Предсједништва Босне и Херцеговине ("Сл. гласник БиХ", бр. 10/13, 32/13 и 22/14), Предсједништво Босне и Херцеговине на 9. ванредној сједници, одржаној 29. маја 2015. године, донијело је

ОДЛУКУ

О ПРИХВАТАЊУ ПРОМЈЕНЕ ПОТПИСНИКА ПРОВЕДБЕНОГ ПРОТОКОЛА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СЛОВАЧКЕ О ИМПЛЕМЕНТАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ О РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА БОРАВЕ БЕЗ ДОЗВОЛЕ

I

Прихвата се промјена потписника Проведбеног протокола између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Словачке о имплементацији Споразума између Европске заједнице и Босне и Херцеговине о реадмисији лица која бораве без дозволе.

II

Овлашћује се министар иностраних послова Босне и Херцеговине да потпише овај протокол.

III

Ова одлука ступа на снагу даном доношења.

Број: 01-50-1-1332-4/15
Сарајево, 29. маја 2015. године

ПРЕДСЈЕДАВАЈУЋИ

Др Младен Иванић